



## РКИ НА ДОВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ: ФОРМИРОВАНИЕ БИЛИНГВАЛЬНОЙ ЛИЧНОСТИ В ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ

**И.И. Короткевич**

*к.ф.н., доцент, заведующий кафедрой русского языка как иностранного  
Белорусского государственного университета  
Минск, Беларусь  
[SavitskajaII@bsu.by](mailto:SavitskajaII@bsu.by)*

**DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.18072027>

***Аннотация.** Статья посвящена проблеме адаптации иностранных граждан к обучению русскому языку в условиях национальной системы образования Беларуси. Иностранные слушатели в неформальных ситуациях общаются на своих языках, в учебной среде – по-русски и одновременно приспосабливаются к белорусским бытовым и образовательным традициям. Сочетание аудиторного и социального билингвизма и поликультурного пространства формирует билингвальную коммуникативную личность и способствует межкультурной коммуникации.*

***Ключевые слова:** довузовское образование, билингвальная коммуникативная личность, поликультурная среда, межкультурная коммуникация.*

На довузовском этапе получения образования иностранные слушатели проходят языковую подготовку (овладевают русским языком как языком их будущей специальности) и адаптацию к дальнейшему обучению в условиях новой для них образовательной системы. Также иностранцы знакомятся со страной проживания и ее бытовыми и культурными традициями, конфессиональными и общегосударственными праздниками и т.п.

Спецификой обучения русскому языку как иностранному является то, что русский язык является не только предметом изучения, но и средством получения новых знаний, приобретаемых в процессе его изучения, поэтому обучающиеся вынуждены (пусть и не совсем грамматически корректно) применять полученные навыки русской устной речи. В подобных случаях возникает явление билингвизма – эффективной коммуникации в учебной, профессиональной, социальной сферах общения при условии достаточных навыков владения вторым языком [2, с. 113]. Некоторые иностранные слушатели, приезжающие для учебы в учреждение довузовского образования, уже являются билингвами, т. к. владеют двумя языками (родным и английским), в таком случае можно говорить о полилингвальности. Естественная билингвальность также может возникать в процессе социальной коммуникации обучающихся в стране изучения языка. Но чаще всего приходится говорить об искусственной билингвальности, которая формируются при помощи целенаправленной комплексной учебной деятельности во время коммуникации с педагогом или другими обучающимися.



В процессе освоения русского языка как иностранного в иной социокультурной среде слушатели приобретают новые навыки: усваивают иноязычные наименования предметов, явлений, понятий, не всегда совпадающие с такими же наименованиями на родном языке и имеющие разный семантический объём; овладевают пониманием системности грамматической структуры изучаемого языка; осваивают элементы новой картины мира и ценностное пространство изучаемого языка, т.е. усваивают концепты национальной культуры страны проживания. Достаточное овладение речевыми конструкциями и аксиолого-социальным пространством иной культуры, эффективное их использование в повседневной коммуникации формирует билингвальную коммуникативную личность.

Поскольку русский язык как иностранный изучается не только в Российской Федерации, но и в других странах, то обучающиеся сталкиваются с проявлениями конкретной национальной (не только русской) культуры. В частности, в Республике Беларусь учебные и контрольно-диагностические материалы по РКИ содержат в себе национальный белорусский компонент – тексты и задания о знаковых местах Минска и других белорусских городов, памятниках культуры и архитектуры, локациях, связанных с жизнью и творчеством деятелей белорусской истории и культуры, некоторых музеях и знаковых местах, природных достопримечательностях и др.

Тексты страноведческого характера дополняют лексико-грамматические задания, углубляют лингвострановедческую составляющую учебной дисциплины «Русский язык как иностранный», способствуют социокультурной адаптации слушателей к жизни в стране, в которой проходит обучение, облегчают их привыкание к особенностям национальной системы образования [1]. В заданиях используются описания национальных прецедентных реалий, что способствует достижению цели современного образования – обучению иностранному языку с одновременным формированием иноязычной и инокультурной профессионально-коммуникативной компетенции.

В идеале билингвальное поведение представляет собой более-менее регулярное, не зависимое от уровня владения использованием русского языка в разных ситуациях бытовой или специальной коммуникации. На наш взгляд, важно не столько знание языка, сколько частота его использования, т. е. не знание, а применение. Однако в обучении языку как иностранному (в частности, русскому языку как иностранному) приемы формирования билингвальности должны учитывать процессы глобализации информационного пространства, при этом некоторые современные социально-культурные явления не самым лучшим образом влияют на организацию образовательного процесса



и снижают мотивацию слушателей к обучению. Это, во-первых, чрезмерное использование технических средств коммуникации, приводящее к желанию упростить иноязычную коммуникацию, не прилагая рутинных усилий к изучению лексики и грамматических конструкций, и, как следствие, неумению выстраивать общение на изучаемом языке (иногда и на родном). Во-вторых, это огромная информационная нагрузка, приводящая к «разбрасыванию» внимания слушателей между разными сайтами, форумами, электронными учебниками по РКИ, последующему снижению концентрации и, как следствие, мотивации к учению.

Не всегда проблемы вызваны различиями в системах образования родной страны иностранцев и страны проживания: в настоящее время интеграция культур и систем образования привела к тому, что при обучении в учреждениях образования разных стран мира используются примерно схожие виды работ – тесты, эссе, переводы, восприятие текстов на слух и т. п. При этом современные технические средства коммуникации позволяют обучающимся воспринимать слова преподавателя и самим считывать готовый текст с помощью встроенных программ распознавания устной речи. Воспроизведение готового материала, конечно, не способствует усвоению лексико-грамматических конструкций, а кажущаяся легкость «цифровой коммуникации» снижает мотивацию слушателей к самостоятельным систематическим усилиям при овладении иностранным языком. Безусловно, без современных ИКТ образования не может существовать, и актуальной методической задачей в настоящее время должно являться нахождение эффективного баланса между общеметодическими и лингводидактическими приемами работы, современными технологиями и актуальными социально-коммуникативными условиями.

В результате довузовского обучения адаптация слушателей к условиям проживания, бытовым и культурным традициям, этикетным нормам конкретного социокультурного сообщества способствует формированию поликультурного поведения обучающихся как важной характеристики их межкультурной компетенции. В частности, проживание в белорусском этнокультурном пространстве обуславливает акцент на культурной самобытности белорусского народа и вообще славянских народов, наличии собственно белорусских календарно-обрядовых традиций и прецедентных явлений. Подобная информация – живая иллюстрация культурно-этнического и конфессионального разнообразия в мире и важности толерантного восприятия мультикультурной жизнедеятельности людей. В результате сочетания аудиторного двуязычия и социальной поликультурности происходит не только



формирование коммуникативной билингвальности, но и принятие иноэтнической культурно-социальной среды.

Кроме того, в условиях поликультурного образования слушатели усваивают материально-духовные ценности страны, в которой проходит обучение, а также – через коммуникацию с сокурсниками из других стран – культурно-историческое наследие иных народов. Происходит межкультурное общение в различных сферах многоязычного и поликультурного социума, а также развитие межкультурной компетенции как способности билингвальной коммуникативной личности выбирать вербальные и невербальные средства общения, коммуникативную стратегию и форму общения, уместные в конкретном лингвокультурном сообществе в различных социальных и профессиональных ситуациях.

Билингвальная и поликультурная подготовка способствует интернационализации образования, повышению мотивации студентов к изучению иностранного языка, их конкурентоспособности и успешной реализации профессионального потенциала в иноязычном и инокультурном окружении.

#### Литература

1. Короткевич И.И. Русский язык как иностранный. Модуль общего владения языком. Аудирование: учеб.-метод. пособие. – Минск: БГУ, 2022. – 111 с.
2. Короткевич И.И. Довузовское образование: формирование билингвального коммуникативного поведения // РКИ в современном мире: актуальные направления и аспекты исследования: сборник статей Международной научно-практической конференции для преподавателей и специалистов, работающих с иностранными учащимися, 11–12 апреля 2024 г. / Под ред. Е.Г. Соболевой, Е.С. Рябцевой. – Екатеринбург: Издательский дом «Ажур», 2024. – С. 112-120.